

## References

- Ananda, F. R., Hasan, D. C., & Thamrin, T. (2019). *An Analysis of Translation Procedures Found in the Translation of Movie Subtitle : Zootopia. Journal Polingua, Scientific Journal of Linguistic, Literature and Education*, 8 (1), 11 – 15.
- Azizah, F. U. (2017). *An Analysis of Category Shift Translation on Ani Yudhoyono's Instagram Captions in 2015. Universitas Muhammadiyah Surakarta.*
- Box Office Mojo. (n.d).  
Retrieved from <https://www.boxofficemojo.com/alltime/world/>
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation. London : Oxford University Press.*
- Chang, Yan. (2012). *A Tentative Analysis of English Film Translation Characteristics and Principles. Theory and Practice Language Studies*, 2 (1), 71 – 76.
- Cresswell, John, W. (2009). *Research Design : Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches – 3<sup>rd</sup> ed. United States of America : SAGE Publications, inc.*
- Faithful, G. (2018). *Dark of the world, shine on us: the redemption of Blackness in Ryan Coogler's Black Panther. Religions*, 9(10), 304.
- Hasan, D. C. (2008). *Penerjemahan Metafora Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia. Padang : Bung Hatta University Press.*

Herman. (2014). *Category Shift in the English Translation of Harry Potter and the Philosopher's Stone Movie Subtitle into Indonesia ( An Applied Linguistics Study)*. *IOSR Journal of Humanities and Social Science*, 19 (12), 31 – 38.

Imdb. (n.d).

Retrieved from <https://www.imdb.com/title/tt1825683/>

Kantiastuti,H. (2014). *An Analysis of Category Shift in The English – Bahasa Indonesia Breaking Dawn Movie text*. Yogyakarta State University.

Karamitroglou, Fotios. (2000). *Towards a methodology for the investigation of norms in audiovisual translation*. Amsterdam-Atlanta: Rossipi B.V.

Machali, Rochayah (2000). *Pedoman Bagi Penerjemah*. Jakarta : PT Grasindo.

Mobarakeh,M., D., & Sardareh,S.,A. (2016). *The Effect of Translation Shift on the Level of Readability of Two Persians Translations of Novel “1984” by George Orwell*. *International Journal of Humanities and Cultural Studies*.(2016),1418 – 1427.

Munday.J . ( 2001). *Introducing Translation Studies ( Theories and Applications)*,(2<sup>nd</sup> edition) . Park Square, Milton Park Abingdon.: Routledge

Newmark, P. (1998) *A Text Book of Translation*. New Jersey : Prentice Hall.

Ningrum, W., Hasan, D, C., & Fauzan, A, F. (2019) *Modulation Found in Translation of Poco Lo Coco Movie. Journal Polingua, Scientific Journal of Linguistic, Literature and Education*, 7 (2), 20 – 26.

*Oxford dictionaries online app.* (2020).

Rizqi. M. (2017). *Translation Shift of Indonesian Translation in Diary of Wimpy Kid by Jeff Kinney. Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta.*

Sari, R. P., & Setiawan, T. (2019, April). *Strategies for Translating the Idioms in Black Panther Movie. In International Conference on Interdisciplinary Language, Literature and Education (ICILLE 2018). Atlantis Press.*

Setyaningsih. (2013). *A Translation Shift Analysis on Verb and Verb Phrase of The Avengers Movie and Its Subtitling. Universitas Muhammadiyah Surakarta*  
Yule, G. (2010). *The Study of Language.* (4<sup>th</sup> Edition). USA : Cambridge University Press.

Strauss, S., & Feiz, P. (2014). *Discourse Analysis, Putting Our Worlds into Words. New York :*  
*Routledge*